

ഡോ. എം.ജി.എസ്. നാരായണൻ	ഇംഗ്ലീഷിൽ ചിരിക്കുന്ന ഇന്ദുലേഖ
ഡോ. എം. ആർ. രാഘവവാരിയർ	പെൺമലയാളത്തിന്റെ ആന്തരം പഴയ മണിപ്രവാളത്തിനു പുതിയൊരു അർത്ഥവാദം
ഡോ. വെളുത്താട്ട് കേശവൻ	സാഹിത്യവും ചരിത്രവും ധാരണയുടെ സാധ്യതകൾ
ഡോ. ദിലീപ് എം. മേനോൻ	ജാതിയും കൊളോണിയൽ ആധുനികതയും സരസ്വതീവിജയം വീണ്ടും വായിക്കുമ്പോൾ
ഡോ. ദിലീപ് കുമാർ	സാമൂഹികചരിത്രവും പ്രാചീന മധ്യകാല മണിപ്രവാളസാഹിത്യവും
ഇന്ദു ഇടപ്പള്ളി	കൂത്ത്-കൂടിയാട്ടം: സാഹിത്യവും സമകാലികതയും
ഡോ. എൻ. അജയകുമാർ	ആൾക്കൂട്ടവും ആധുനികതയുടെ കാഴ്ചകളും
ഡോ. ഡി. ബഞ്ചമിൻ	ആധിപത്യം, അധികാരം, അടിമത്തം
കെ. ആർ. സജിത്	അരങ്ങിലെത്തുന്ന രാഷ്ട്രീയചരിത്രം
ബിജു സി. പി.	ചരിത്രസമീപനങ്ങളിലെ വേട്ടയും വിരുന്നും
ഡോ.ടി.ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	എൽ. വി. രാമസ്വാമി അയ്യരും കേരളപഠനവും
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	മിലാൻ രേഖകൾ
ഗവേഷണരംഗം	കെ. കെ. ശിവദാസൻ, സിസ്റ്റർ ദീപ ഉഷാകുമാരി ബി., പി.ടി. അബ്ദുൾ അസീസ്
<i>Complementing the Books</i>	
Sunil P. Elayidam	Mural as a Critique of the Modern Aesthetic Some Conceptual Elaborations with Special Reference to Wall Paintings of North Kerala, India
Dr Margret Frenz	Pazhassiraja between Independence and Submission The Concept of Rule in Late 18th Century Malabar
Dr Scaria Zacharia	Jewish Malayalam Folk Songs

E. V. Ramakrishnan	Translating a Genre: Some Comments on Ghatakavadham
Saji Mathew	Negotiating the Nation-space: The Question of Dalitality
Praveena Kodoth	Negotiating disciplinary boundaries or debilitating method? Learning what to avoid from research on matriliney in Kerala
M. T. Ansari	"Engines that the Velakkar Use"- A Contrapuntal Reading of <i>The Jewel of Malabar</i>
K. C. Bindu	Opposing Origins: Tribal and Dominant Identities in the Mythological Renderings of Thirunelli Temple
Ophira Gamliel	Hey There? Have You Ever Seen a Parrot?
M. G. S. Narayanan	The Malayalam Commentary on <i>Arthasasthra</i>
V. J. Varghese	Describing Self: Reading Migrant Novels on Malabar Migration
എൻ. അജയകുമാർ	കൃഷ്ണഗാഥയിലെ ആഖ്യാനശൈലികൾ
ദിലീപ് കുമാർ കെ. വി.	രതിയും വിരതിയും
സുനിൽ പി. ഇളയിടം	നായകത്വം: ചരിത്രഭാവനയും സാഹിത്യഭാവനയും
വി. കെ. കൃഷ്ണകൈമലർ	കൃഷ്ണഗാഥയുടെ പ്രസാധനചരിത്രം
ജോസ് കെ. മാനുവൽ	അനുകല്പനസിനിമ
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	പഴയ ഭരണമലയാളം: ഹർജികൾ, കല്പനകൾ തീവണ്ടിപ്പാതയെ തടയാൻ അയിത്തനീതി
ഗവേഷണരംഗം	പ്രദീപൻ എം.കെ., ഉണ്ണി ആമപ്പറയ്ക്കൽ സംഗമേശൻ കെ. എം., ജോസ് കെ. മാനുവൽ
<i>Complementing the Books</i>	
Santhosh Abraham	<i>There Comes Papa</i>
Suma Scaria	<i>Social Mobility in Kerala</i>
കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ	ഭാഷാചിന്തയിലെ ഉൾക്കാഴ്ചകൾ
എൻ. അജയകുമാർ	മതം ദൈവനംദിനാനുഭവത്തിൽ

A Quarterly Journal for  
Kerala Studies  
in Malayalam - English

# താപസം

## TAPASAM

Volume I / Issue 3 / January 2006

Kesavan Veluthat	Muyirikkōtu - Its Identity and Situation
M. G. S. Narayanan	King of the Jews in Kodungallur (Kerala)
Galia Hacco	Jewish Women in Historical Perspective
Albrecht Frenz	The Parur Songs Reflections on the Role of women
Barbara C. Johnson	Ruby Daniel's Legacy - Intertextuality in Her Oral Interpretation of Malayalam Jewish Biblical Songs
Marcia Walerstein	Namya Motta
Ophira Gamliel	The Vigil Night Song
Shalva Weil	Today is Purim: A Cochin Jewish Song in Hebrew
Michael Glatzer	Ledgers of the Jewish Community of Karachi
Edwin Seroussi	Jewish Musicians in the Lands of Islam
Manoj Kuroor	The Rythms of Kerala
K. G. Paulose	Localisation of National Traditions
സി. വി. സുധീർ	ജൂതരുടെ മലയാളം പെൺപാട്ടുകൾ
സിസ്റ്റർ ദീപ	ക്രിസ്ത്യാനികളുടെ മലയാളം പെൺപാട്ടുകൾ
അജു നാരായണൻ	ജൂതരുടെ പൊലിപ്പാട്ടുകളും കേരളത്തിലെ മറ്റു പൊലിപ്പാട്ടുകളും
സി. രാജേന്ദ്രൻ	മുണ്ടശ്ശേരിയും ഭാരതീയകാവ്യതത്ത്വചിന്തയും
എൻ. അജയകുമാർ	കഥകളിസംഗീതത്തിലെ ദിശാപരിണാമങ്ങളും ഹൈന്ദവലിപിയും
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	കമ്മ്യൂണിസം വരുന്നു
ഗവേഷണരംഗം	എസ്. ഗോപാലകൃഷ്ണപിള്ള, പി.സി. സലീം
<i>Complementing the Books</i>	
Ophira Gamliel	<i>The Jews of Kerala</i>
Josy Joseph	<i>The Author(ity) of Experience</i>
സ്കറിയാ സക്കറിയ	കൊച്ചിക്കാരി റുബി

Issue Editors : Ophira Gamliel & Sumi Joy

A Quarterly Journal for  
Kerala Studies  
in Malayalam - English

# താപസം

## TAPASAM

Volume I / Issue 4 / April 2006

ജയാസുകുമാരൻ	വിവർത്തനപഠനസിദ്ധാന്തങ്ങൾ
സി. ആദർശ്	മതം, ജാതി, നാട്ടുപാരമ്പര്യം- കൊടുങ്ങല്ലൂരിലെ മത/ ജാതിവിഭാഗങ്ങളെക്കുറിച്ചുള്ള കഥകൾ
വാസുദേവൻ വി.	പുതിയ കവിതയിലെ പാരഡി തലകുത്തിനിൽക്കുന്ന കാലത്തിന്റെ ആവിഷ്കാരങ്ങൾ
പി.എം. ശ്രീധരൻ അഞ്ചുമുർത്തി	കവിയുടെ വാസ്തു
M. N. Karassery	Mappilappattu
M. G. S. Narayanan	Semitic Creeds and the Concept of Religion in Kerala
Nathan Katz	The Historical Traditions of the Jews of Kochi
Manoj Kuroor	The Rythms of Kerala : A Cultural Study with Special Reference to the Ekachuzhati Rythms
<i>From the Archives</i>	1. A Popular Mopla Song 2. War songs of the Mappilas of Malabar
ഗവേഷണരംഗം	പി.എം. ശ്രീധരൻ/ഡോ. എം. കൃഷ്ണൻ നമ്പൂതിരി കെ.എം. ഭരതൻ/ഡോ. സ്കറിയാ സക്കറിയ ശ്രീകുമാർ ബി./ഡോ. സ്കറിയാ സക്കറിയ
<i>Complementing the Books</i>	
ഷംഷാദ് ഹുസൈൻ	മാപ്പിളപ്പാട്ട് - പാഠവും പഠനവും /ബാലകൃഷ്ണൻ വള്ളിക്കുന്ന്, ഡോ. ഉമർ തറമേൽ
ഹരികുമാർ എസ്.	താരതമ്യസാഹിത്യം/ഡോ. കെ. എം. ജോർജ്ജ്
ഷീബ എം. കുര്യൻ	പൗളിനോസിന്റെ പഴഞ്ചൊൽമാല : പാഠവും പഠനവും /എമ്മാനുവൽ ആട്ടേൽ
കെ. വി. ദിലീപ്കുമാർ	വായനയുടെ വഴികൾ/ഡോ. സി. രാജേന്ദ്രൻ
ഇ. ദിനേശൻ	ശ്രുതിസൗരഭം/ഡോ. സി. എം. നീലകണ്ഠൻ
സ്കറിയാ സക്കറിയ	മാപ്പിള ഫോക്ലോർ/പ്രൊ. ബി. മുഹമ്മദ് അഹമ്മദ്
സ്കറിയാ സക്കറിയ	മാപ്പിളപ്പാട്ടിന്റെ മാധുര്യം/ടി. കെ. ഹംസ

Issue Editors : Shamshad Hussain & Josy Joseph

Jenny Rowena	"The Age of Tears is Over!" - A Brief Account of the Evolution of the Laughter-films in Kerala
Sunil P. Elayidom	Melodies of Modernity: Emergence of Popular Music and/as Public Sphere in Kerala
N. P. Ashley	The "Kerala" of the Space : Love Songs of P. Bhaskaran
C. Rajendran	Kathakali in the Globalised World
ജയാസുകുമാരൻ	അഞ്ച് ആനന്ദമാങ്ങൾ - താരതമ്യപഠനം
പ്രിയദർശിനി എം. എസ്.	മൊബൈൽ സംസ്കാരം കേരളത്തിൽ
എൻ. കെ. മേരി	മലയാളവ്യാകരണം വ്യാകരണമിത്രത്തിലെത്തുമ്പോൾ
<i>From the Archives</i>	A List of L. V. Ramaswami Aiyer's Articles <i>Saumya Baby</i>
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	എം. ആർ. വിനോദ്/കാട്ടൂർ നാരായണപിള്ള സി. ജെ. ജോർജ്ജ്/ അനിൽ വള്ളത്തോൾ
<i>Complementing the Books</i>	
അജു നാരായണൻ	സർണ്ണകേരളം/ജോർജ്ജ് വർഗീസ്
എം. ആർ. മഹേഷ്	സാഹിത്യം ചരിത്രം സംസ്കാരം - മാറുന്ന സമവാക്യങ്ങൾ/പി.എസ്. രാധാകൃഷ്ണൻ
ഹരിദാസ് കെ.	ചരിത്രം അന്ധതയെ കാണുമ്പോൾ കണ്ണിന്റെ കാല്പാടുകൾ/മോഹനകൃഷ്ണൻ
രാജേഷ് എം. ആർ.	സിനിമയിലെ ശരീരഭാഷ/ഡോ. ജോസ് കെ. മാനുവൽ
സി. വി. സുധീർ	ഭാഷാപഠനത്തിന്റെ ചരിത്രവഴികൾ മിഷണറി വ്യാകരണം/ഡോ. പ്രീമുസ് പെരിഞ്ചരി

വൈ. വി. കണ്ണൻ	പയ്യന്നൂർ പാട്ട്: പാഠങ്ങളും പ്രയോഗവും
എം.ജി.എസ്. നാരായണൻ	പയ്യന്നൂർ പാട്ടിന്റെ പശ്ചാത്തലവിചാരം
കെ.സി. വേണുഗോപാലൻ നമ്പ്യാർ	പയ്യന്നൂർ പാട്ടും ചരിത്രവും
കെ. ബാലകൃഷ്ണൻ	പയ്യന്നൂർ പാട്ടും കേരളപര്യടനവും
വി. ദിനേശൻ	പയ്യന്നൂർ പാട്ട് പഠനങ്ങൾ : അനുശീലനത്തിന്റെ പാഠങ്ങൾ
കെ. ആർ. സജിത	വാമൊഴിരുപങ്ങളിലെ ലിംഗപദവി
ടി. പവിത്രൻ	പയ്യന്നൂർ പാട്ടും സംസ്കാരവും
കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ	ബിംബകല്പന കവിതയിൽ
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
ഹേമ ചന്ദ്രൻ	ഫിറ്റ്നസ് മലയാളം
<i>From the Archives</i>	Papers on Dravidian Linguistics by L V Ramaswami Aiyar
<i>Complementing the Books</i>	
വെങ്കിടാചലം	കോഴിക്കോട് - സത്യത്തിന്റെ നഗരം Calicut:: The City of Truth/ M G S Narayanan

Dilip M. Menon	A Local Cosmopolitan : Kesari Balakrishna Pillai and The Invention of Europe for a Modern Kerala
Udaya Kumar	The Public, The Staff and New Domains of Writing: On Ramakrishna Pillai's Conception of Literary and Political Expression
G. Arunima	Shifting sands: Satire, Selfhood and the Politics of Laughter
J. Devika	Being woman and Marginal in Contemporary Kerala
Ratheesh Radhakrishnan	OF MICE AND MEN: The futures of Nair Masculinity in a Post-Matrilineal Modernity
V. J. Varghese	Hey There? Have You Ever Seen a Parrot?
Satish Poduval	Making Space : An Administrator's Memoirs of War
<i>From the Archives</i>	
R. Caldwell	The Languages of India, in their relation to Missionary Work
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
എ. കെ. നമ്പ്യാർ ദിലീപ് എം. മേനോൻ	മലബാർ കലാപത്തിന്റെ വാമൊഴി പാരമ്പര്യം ഡോ. ഷംഷാദ് ഹുസൈൻ/ഡോ.സ്കറിയാ സക്കറിയ
എൻ. അജയകുമാർ	അധഃകൃതരുടെ സാമൂഹികജീവിതചിത്രീകരണം മലയാളനോവലിൽ/ജി. കെ. സാവിത്രി
<i>Complementing the Books</i>	
DileepRaj	Partial Provocations/Dileep M. Menon
Bindulakshmi Pattadath	Gender Paradox in Kerala: A Q2 Response <i>The Enigma of the Kerala Woman/ Ed. Swapna Mukhopadhyay</i>
സ്കറിയാ സക്കറിയ	മണലെഴുത്ത്/സുഗതകുമാരി

കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ	വ്യാകരണവും ഭാഷാശാസ്ത്രവും - അരനൂറ്റാണ്ടിലെ വളർച്ചയും തളർച്ചയും
ഡി. ബഞ്ചമിൻ	അൻപതുവർഷത്തെ സാഹിത്യഗവേഷണം
വിജയകുമാർ മേനോൻ	കേരളത്തിന്റെ കല കഴിഞ്ഞ 50 വർഷങ്ങളിൽ
പി. എം. ഗിരീഷ്	തമിഴ് ഭാഷ-സംസ്കാരാദേശം മലയാളത്തിൽ
പി. പവിത്രൻ	കുമാരനാശാനും അംബേദ്കറും-ബുദ്ധമതവും ആധുനികതയും
യാക്കോബ് തോമസ്	'മാംസനിബദ്ധമല്ല രാഗം'.
ഷീബ എം. കുര്യൻ	സ്ത്രീപക്ഷരചനയിൽനിന്നു സ്ത്രീരചനയിലേക്ക്
ഹേമ ജോസഫ്	ആധുനികീകരണവും സ്ത്രീലൈംഗികതയുടെ ക്രമീകരണവും മീനാക്ഷിയിൽ
പ്രമീള കെ. പി.	മലയാളത്തിലെ ഞാൻ
ഷാജി ജേക്കബ്	ടെലിവിഷൻ മലയാളം: കാഴ്ചയുടെ ഭാഷാന്തരങ്ങൾ
എൻ. അജയകുമാർ	സമകാലിക കാവ്യഭാഷ : ചില നിരീക്ഷണങ്ങൾ
സീന ജോൺ	വ്യാകരണമിത്രത്തിലെ ഭാഷാസങ്കല്പനം
R. Nandakumar	The Syndrome of Radical Regression or The Anatomy of Cultural Schizophrenia
Rohith P.	A New Notion of Space Malayalam Novel in the Late Nineteenth Century
Scaria Zacharia	History, Memory and Memorials in Everyday life of Kerala
Ajay Sekhar	Caste, Community, Conflict: The Cultural Contexts of Kerala Renaissance in Thalamurakal
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
Lancelot T. S.	Changing Use of Urban Land in Kerala - A Case Study of Cochin
<i>From the Archives</i>	
പുസ്തകപുരണം	
സ്കറിയാ സക്കറിയ	ആഫ്രിക്കൻ യാത്ര/സക്കറിയ
സി. ഗണേശ്	പുരുഷവേഷങ്ങൾ/മമ്മൂട്ടി മോഹൻലാൽ പഠനങ്ങൾ

സി. ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	ശകുന്തളോപാഖ്യാനം: എഴുത്തച്ഛന്റെയും കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻ തമ്പുരാന്റെയും മഹാഭാരതങ്ങളിൽ
സുനിൽ പി. ഇളയിടം	മഹാഭാരതത്തിന്റെ തുള്ളൽ പ്രവേശം
കെ. എൻ. വിശ്വനാഥൻനായർ	മഹാഭാരതം കഥകളിയിൽ
ദിലീപ്കുമാർ കെ. വി.	ചെറുശ്ശേരിയുടെ ഭാരതഗാഥ
അനിൽ വള്ളത്തോൾ	മഹാഭാരതം മലയാളചമ്പുക്കളിൽ
എൻ. അജയകുമാർ	മഹാഭാരതം ആധുനികകവിതയിൽ
ഷാജി ജേക്കബ്	മഹാഭാരതം : ദൃശ്യമാധ്യമചൊല്ലുകളുടെ സാംസ്കാരികരാഷ്ട്രീയം
സ്കറിയാ സക്കറിയ	ഫോക്ലോർ എന്തിന്, എങ്ങനെ?
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	കുഞ്ഞിക്കുട്ടൻതമ്പുരാന്റെ മഹാഭാരതതർജ്ജമയെക്കുറിച്ച് എ. ആർ രാജരാജവർമ്മയുടെ ആസാദനക്കുറിപ്പ്
	The Oldest known South Indian Alphabets by A. C. Burnell
	KERALACHARM or the Practice of Malabar-Calicut
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
എൻ. കെ. മേരി	മലയാളവ്യാകരണസിദ്ധാന്തങ്ങൾ : കേരള പാണിനീയത്തിനുശേഷം/എൻ. ഗോപിനാഥൻ നായർ
<i>പുസ്തകപുരണം</i>	
ഇ. ദിനേശൻ	കേരളപഠനം : കേരളം എങ്ങനെ ജീവിക്കുന്നു, കേരളം എങ്ങനെ ചിന്തിക്കുന്നു? / കേരള ശാസ്ത്രസാഹിത്യ പരിഷത്ത്
എൻ. അജയകുമാർ	ഭാഷ, സാഹിത്യം, വിമർശനം /ഡോ. കെ. എം. പ്രഭാകരവാരിയർ
Scaria Zacharia	Kesavan's Lamentations/ M. Mukundan/A.J. Thomas

സി.ബി.വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	എൽ.വി. രാമസ്വാമിഅയ്യരുടെ സാഹിത്യരചനകൾ
സിഷ എസ്.	വീടുകളുടെ സാംസ്കാരിക രാഷ്ട്രീയവും മലയാളകവിതയിലെ പ്രതിനിധാനവും
സോമലാൽ ടി. എം.	ഉപ്പുപ്പാന്റെ ആന - തലയെടുപ്പും മെരുക്കവും 'ന്റുപ്പുപ്പാക്കൊരാനേണ്ടാർന്ന്' ആധുനികാനന്തര വിമർശം
എൻ. അജയകുമാർ	ഗീതാജ്ജലി മലയാളത്തിൽ
Scaria Zacharia	Understanding Language, Grammar and Literature in the Network of Everyday Life
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
സ്കറിയാ സക്കറിയ	മലയാളത്തിലെ സ്തോത്രകാവ്യശാഖയ്ക്കു ക്രൈസ്തവകവികൾ നൽകിയ സംഭാവനകൾ -ഒരു വിമർശനാത്മകപഠനം ഏൻബേലിൻ മേബൽ/ടി.ജി. രാമചന്ദ്രൻപിള്ള, വസല ബേബി
എൻ. ഭക്തവത്സലറേഡ്ഡി ഡി. ബഞ്ചമിൻ	മധ്യകേരളത്തിലെ സാംബവരുടെ നാടോടിസാഹിത്യം: ഘടനാപരവും ഉച്ചാരണപരവും അപനിർമ്മാണപരവുമായ അപഗ്രഥനം അപ്പുക്കുട്ടൻ എ.കെ./സ്കറിയാ സക്കറിയ
എ. കെ. നമ്പ്യാർ ഡി. ബഞ്ചമിൻ	പുലയരുടെ ജീവിതവും സ്വപ്നവും മലയാള നാടോടിസാഹിത്യത്തിൽ സജിത കെ. ആർ./സ്കറിയാ സക്കറിയ
<i>പുസ്തകപുരണം</i>	
സി.ബി.വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	മലയാളവ്യാകരണസിദ്ധാന്തങ്ങൾ: കേരള പാണിനീയത്തിനുശേഷം -ഒരു അവലോകനം/എൻ.കെ. മേരി
എൻ. അജയകുമാർ	അമ്മന്നൂരിന്റെ നാട്യാവേഷണപരിക്ഷണങ്ങൾ /അമ്മന്നൂർ മാധവചാക്യാർ

കെ. പി. രാജേഷ്	തലശ്ശേരി രേഖകളും കൊളോണിയൽ സാമൂഹ്യപരിസരവും
ജീസസ് റേ കുന്ദുങ്കൽ	പുനപ്ര-വയലാർ സമരം: ചരിത്രപാഠങ്ങൾ
ജി.എസ്. പ്രതീഷ്	എഫ്. എം. റേഡിയോ: ജനപ്രിയതയുടെ തരംഗദൈർഘ്യങ്ങൾ
P. T. Abraham	Noun Modifiers in Malayalam
മരിയ പോൾ	അനുപ്രയോഗം സമകാലിക പത്രഭാഷയിൽ
ജോസി ജോസഫ്	പാഠാന്തരതയും പാരഡിയം: 'ഒരു മദ്ധ്യവേനൽ പ്രണയരാവി'നെപ്പറ്റി ചില നിരീക്ഷണങ്ങൾ
ടി.ബി.വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	ഒരു ലിപി ലഘൂകരണകാര്യം
<i>ഗവേഷണരംഗം</i>	
എൻ. ഗോപിനാഥൻനായർ	മലയാള ഭാഷാവിജ്ഞാനത്തിന് എൽ.വി. രാമസ്വാമി അയ്യരുടെ സംഭാവന സൗമ്യം ബേബി/സ്കറിയാ സക്കറിയ
<i>പുസ്തകപുരണം</i>	
പ്രമീള കെ. പി.	സ്ത്രീ എന്റേയുള്ളിൽ/പവൻ കരൺ
സി. ഗണേശ്	ആഗോളീകരണവും കേരളീയജീവിതവും /വി. ശാന്തകുമാർ
സ്കറിയാ സക്കറിയ	പെൺവിനിമയങ്ങൾ /എസ്. ശാരദക്കുട്ടി തിരുക്കുറുൾ /മലയാള പരിഭാഷ: എസ്. രമേശൻനായർ ബാരിസ്റ്റർ ജോർജ്ജ് ജോസഫ് കഥയും കാലവും /മലയാള പരിഭാഷ സേവനത്തിന്റെ രാജപാതയിൽ /ഡോ. എം.വി. ചൈലിയുടെ ആത്മകഥ

V. J. Varghese	History, Representation and Ambivalence
K. T. Rammohan	Drawing the Absences, Erasing the Stereotypes Bara Bhaskaran's Visual History of Kerala
Sujith Kumar Parayil	Visuality of Ethnography: Texts and Contexts
Amruth M.	Logic of Extraction and Spatiality of Exclusion: Constitution of a Game Sanctuary in Colonial Travancore
Santhosh Abraham	Making of the Jungle Mappilas: Colonial Law and the Construction of Native Criminality in Early British Malabar
Sabitha T. P.	Darkness Invisible: Difference and Indifference in Pottekkat's Travelogues on Africa
Sharmila Sreekumar	Pennezhuthu as Women Reading, as Women Re-reading
Filippo Osella Caroline Osella	'Globalisation is ruining us': Neo-liberal Capitalism, Islamic Reform and Business in Kozhikode (Calicut), South India
Rajesh Komath Rakkee Timothy	Shaping the Life: Kerala Youth in a Changing Socio-economic Order
<i>Complementing the Books</i>	
സ്കറിയാ സക്കറിയ	ഫ്രാൻസിസ് ഇട്ടിക്കോര/ടി. ഡി. രാമകൃഷ്ണൻ.....

ദിലീപ്കുമാർ കെ. വി.	മണിപ്രവാളത്തിലെ അശ്ശൂരിലം
ബിജു കെ. കെ.	മുള്ളക്കുറുമർ: പുരാവൃത്തവും ജീവിതവും
Ophira Gamliel	Documenting Jewish Malayalam in Israel Fieldwork Description and Data Analysis
ലക്ഷ്മി യു.	ഉദയാ: സ്റ്റുഡിയോ സങ്കല്പനവും സിനിമാചരിത്രവും
<i>From the Archives</i> Barbara C. Johnson & Galia Hacco	Jutapalli Yōgam in Kerala Jewish Communal Organization: Some Hebrew Sources Translated
<i>ഗവേഷണരംഗം</i> സ്കന്ധ സക്കറിയ	ഇടശ്ശേരിക്കവിതകൾ ഫോക്ലോർ സംസ്കാരത്തിന്റെ വെളിച്ചത്തിൽ ഒരു പഠനം മിനി കെ./സുധീർ കിടങ്ങൂർ
എ. എം. ശ്രീധരൻ	കേരളത്തിലെ നാട്ടുവൈദ്യത്തിന്റെ പരിസ്ഥിതി നാടോടിവിജ്ഞാനീയം ഇ. ഉണ്ണിക്കൃഷ്ണൻ/സി.ആർ. രാജഗോപാലൻ
എം. എം. ബഷീർ ഡി. ബഞ്ചമിൻ	ആധുനികതാവാദത്തിന്റെ രാഷ്ട്രീയാബോധം നോവലിലും ചിത്രകലയിലും: മലയാളനോവലിനെയും ഇൻഡ്യൻ ചിത്രകല യെയും മുൻനിർത്തിയുള്ള അന്വേഷണം സുനിൽ പി. ഇളയിടം/പി. പവിത്രൻ
<i>പുസ്തകപുരണം</i> സ്കന്ധ സക്കറിയ	കെജിഎസ് കവിതകൾ/കെ.ജി. ശങ്കരപ്പിള്ള ഘോഷയാത്ര /ടി.ജെ.എസ്. ജോർജ്ജ്

കലേഷ് എം.	ഇന്ദുലേഖയിലെ പതിനെട്ടാം അധ്യായം: ആസന്ന പൊതുമണ്ഡലത്തിന്റെ മലയാളഭാവന
Dileepkumar K. V.	Tradition of Indigenous Health-care in Medieval Kerala: A Manipravala Vision
സുനിൽ പി. ഇളയിടം	ദേശഭാവനയുടെ ആട്ടിപ്രകാരങ്ങൾ ദേശീയാധുനികതയും ഭരതനാട്യത്തിന്റെ രംഗജീവിതവും
സ്കന്ധ സക്കറിയ	തകഴിയെപ്പറ്റി ചില സാധ്യതാപര്യാലോചനകൾ
ടി.ബി. വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	എൽ.വി. രാമസ്വാമിഅയ്യരുടെ മലയാളലേഖനങ്ങൾ
<i>രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്</i> വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	രവീന്ദ്രപ്രതിഭ പ്രൊഫ. എൽ. വി. രാമസ്വാമിഅയ്യർ
<i>ഗവേഷണരംഗം</i> ഷാജി ജേക്കബ്	ദേശീയത: സങ്കല്പനവും പ്രതിനിധാനവും മലയാളനോവലിൽ എം.ആർ.മഹേഷ്
<i>പുസ്തകപുരണം</i> ദേശമംഗലം രാമകൃഷ്ണൻ	കാല്പനികതയും മലയാളനോവലും /ഡോ. നന്ത്യത്തു ഗോപാലകൃഷ്ണൻ

ദിലീപ്കുമാർ കെ. വി.	നാട്ടുവാണിയത്തിന്റെ കാണാപ്പുറങ്ങൾ
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	പ്രാകൃത-മലയാളബന്ധം
പി. ടി. ഏബ്രഹാം	കാലഭേദപ്രത്യയങ്ങളും പ്രയോഗങ്ങളും
സ്കറിയാ സക്കറിയ	വാക്കു കാണൽ - ഗദ്യത്തിലെ പഴമയും പുതുമയും
പി. ശ്രീകുമാർ	അക്കാദമികഭാഷ: തത്ത്വം, സങ്കേതം, പ്രയോഗം
Mohamed Shafeeq K.	Translating Identity: Reading Asher's Basheer
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	വീട്ടിലും പുറത്തും പ്രൊഫ. എൽ. വി. രാമസ്വാമിഅയ്യർ
ഗവേഷണരംഗം	
രാഘവൻ പയ്യനാട്	കൊടുങ്ങല്ലൂരിന്റെ സാംസ്കാരികത്തനിമയും കേരളീയാവബോധവും ആദർശ് സി. /ഡോ. കെ.വി. ദിലീപ്കുമാർ
പുസ്തകപുരണം	
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	മലയാളവ്യാകരണം - ചില വീണ്ടുവിചാരങ്ങൾ /പ്രൊഫ. പി. ടി. ഏബ്രഹാം

Albrecht Frenz	The Protestant Mission in South India: Gundert's Work in Kerala
സി. ആദർശ്	കൊടുങ്ങല്ലൂരും ആരാധനാസമൂഹങ്ങളും
എൻ. അജയകുമാർ	മാരാരുടെ സാഹിത്യചിന്ത
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	പ്രാതിശാഖ്യപാരമ്പര്യവും തൊൽകാപ്പിയവും.
കെ. വി. ശശി	ഇരുളിൽ തൊട്ട വെളിച്ചത്തിന്റെ പൊട്ട് വൈലോപ്പിള്ളിക്കവിത വിമർശനങ്ങളിലൂടെ
M. G. S. Narayanan	The Arabian Sea and the Cultural Personality of Kerala
സജിത കെ. ആർ.	ഉണ്ണിയാർച്ച: പ്രതിനിധാനത്തിന്റെ പ്രശ്നങ്ങൾ
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന്	
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	സുകുമാരിയുടെ ദീനം പ്രൊഫ. എൽ. വി. രാമസ്വാമിഅയ്യർ
ഗവേഷണരംഗം	
പുസ്തകപുരണം	
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	നസ്രാണിസഭയുടെ മലയാളരേഖാപാരമ്പര്യം പടിയോലകൾ മുൻനിർത്തിയുള്ള പഠനം അഡ്വ. പി.സി. മാത്യു /ഡോ. സ്കറിയാ സക്കറിയ
വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	മലയാളവ്യാകരണം - ചില വീണ്ടുവിചാരങ്ങൾ /പ്രൊഫ. പി.ടി. ഏബ്രഹാം



V. J. Varghese	Hybrid Assemblages: Modernity and Exceptionalism of Kerala
Anna Lindberg	Modernization and Religious Identities in Late Colonial Madras and Malabar
Amali Philips	Endogamy Revisited Marriage and Dowry among the Knanaya Syrian Christians of Kerala
Aparna Nair	Magic Lanterns, Mother-craft and School Medical Inspections: Fashioning Modern Bodies and Identities in Travancore
Navaneetha Mokkil	Remembering the Prostitute: Unsettling Imaginations of Sexuality
Jenson Joseph	Revisiting Neelakkuyil: On the Left's cultural vision, Malayali nationalism and the questions
of 'regional cinema'	
Shalini Moolechalil	Recasting the Marginalised: Reading Sarah Joseph's Ramayana Stories in the Context of the Dravidian Movement
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന് വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	ഭാഷാചർച്ച പ്രൊഫ. എൽ. വി. രാമസ്വാമിഅയ്യർ
ഗവേഷണരംഗം സ്കറിയാ സക്കറിയ	മഹാഭാഗവതം കിളിപ്പാട്ടിലെ ദശമസ്കന്ധം - സംശോധിതസംസ്കരണം രഘുവാസ് എ.വി./ഡോ.പി.എം. വിജയപ്പൻ
പുസ്തകപുരണം സ്കറിയാ സക്കറിയ	മാതൃഭാഷയ്ക്കു വേണ്ടിയുള്ള സമരം പി. പവിത്രൻ

സി. ആദർശ്	മുസിരിസിന്റെ വർത്തമാനം
സ്കറിയാ സക്കറിയ	പൈതൃകപഠനം: മുസിരിസ് പൈതൃകപദ്ധതി മുൻനിർത്തി ഒരു വീണ്ടുവിചാരം
രാഘവൻ പയ്യനാട്	കേരളീയമായ നാടോടി മതപാരമ്പര്യം
കെ. വി. ശശി	ഭാഷാകൗടലീയം അവതാരങ്ങൾ, പുനർജന്മങ്ങൾ
T. B. Venugopala Panicker	Old Tamil Retentions in Malayalam
Scaria Zacharia	Hermann Gundert and History of the Future: Character, Pedagogy and Motivation
Aju K. Narayanan Cheri Jacob K.	Translation as Hegemony – Initial Thoughts on the (re)presentation of Subaltern/Regional Writings in (to) English
എൻ. അജയകുമാർ	ചങ്ങമ്പുഴയുടെ കവിതാവിവർത്തനങ്ങൾ
കെ. പി. പ്രമീള	തർജ്ജമയും സ്ത്രീവാദവും
സ്കറിയാ സക്കറിയ	മുട്ടത്തുവർക്കിയും മലയാളപഠനത്തിലെ വെല്ലുവിളികളും
രേഖാശേഖരത്തിൽനിന്ന് വേണുഗോപാലപ്പണിക്കർ	ജഗദീശചന്ദ്രദർശനം പ്രൊഫ. എൽ. വി. രാമസ്വാമിഅയ്യർ
ഗവേഷണരംഗം സുമ സിറിയക്	സംഘസാഹിത്യപാരമ്പര്യവും ആധുനിക മലയാളസാഹിത്യവും സുമ സിറിയക്/സ്കറിയാ സക്കറിയ
പുസ്തകപുരണം എ. വി. ആത്മൻ	ബംഗാളി നോവലുകൾ മലയാളത്തിൽ വിവർത്തനപഠനത്തിന്റെ സിദ്ധാന്തവും പ്രയോഗവും ഡോ. ജയാസുകുമാരൻ